

**Prehliadka tovaru a oznámenie o vadách tovaru
články 38 a 39 [2]**

Forma citácie: CISG-AC Stanovisko č. 2, Prehliadka tovaru a oznámenie o vadách tovaru: články 38 a 39, 07.06.2004. Spravodajca: Emeritný profesor Eric E. Bergsten, Pace University School of Law, New York

*Slovenský preklad: JUDr. Juraj Kotrusz, tvorca databázy CISG Slovakia – www.cisg.sk
Preklad do slovenského jazyka bol vytvorený so súhlasom CISG Advisory Council. Použitie prekladu je viazané na predchádzajúci súhlas jeho autora. Jediným autentickým znením stanoviska je anglické znenie.*

Prijaté CISG-AC jednomyseľne. Reprodukcia stanoviska je povolená.

PETER SCHLECHTRIEM *predseda*

ERIC E. BERGSTEN, MICHAEL JOACHIM BONELL, ALEJANDRO M. GARRO,
ROY M. GOODE, SERGEI N. LEBEDEV, PILAR PERALES VISCASILLAS, JAN
RAMBERG, INGEBORG SCHWENZER, HIROO SONO, CLAUDE WITZ, *členovia*
LOUKAS A. MISTELIS, *sekretár*

Článok 38 CISG

1. Hoci kupujúci musí prezrieť tovar alebo zabezpečiť v čase podľa okolností čo najkratšom, nie je zakotvená osobitná sankcia pre nesplnenie tejto povinnosti. Ak však kupujúci túto povinnosť nesplní a tovar vykazuje vadu, ktorá mohla byť zistená pri prehliadke, lehota na oznámenie povahy týchto väd podľa článku 39 začína plynúť od momentu, kedy ich kupujúci „mal zistiť“.

2. Kedy je praktické, a nie len možné prezrieť tovar, závisí od okolností konkrétneho prípadu. Častokrát je z obchodného hľadiska praktické prezrieť tovar okamžite po jeho prevzatí, a to najmä v prípadoch tovaru podliehajúceho skaze. V iných prípadoch, napríklad v prípade komplikovaných strojov, nie je z obchodného hľadiska praktické zistiť vady, okrem viditeľného vonkajšieho poškodenia alebo inej zjavnej vady, až do momentu, kedy mohla byť vada zistená pri používaní tovaru na účel, na ktorý bol určený. Ak je tovar určený na ďalší predaj, prehliadka tovaru bude často vykonaná až ďalším kupujúcim. Ďalší príklad je uvedený v článku 38 ods. 3.

3. Lehota na zistenie skrytých väd začína plynúť od momentu, kedy sa skryté vady stanú viditeľnými.

Článok 39 CISG

1. Lehota na oznámenie väd tovaru podľa článku 39 začína plynúť od momentu, keď kupujúci vady zistil alebo ich „mal zistiť“. Kupujúci „mal zistiť“ vady tovaru do uplynutia lehoty na prezretie tovaru podľa článku 38 alebo v momente prevzatia tovaru v prípade väd, ktoré sú okamžite zjavné.

2. Okrem prípadov väd, ktoré sú okamžite zjavné, celková doba na oznámenie väd po doručení tovaru sa skladá z dvoch lehôt, lehoty na prezretie tovaru podľa článku 38 a lehoty na oznámenie väd tovaru podľa článku 39. Dohovor vyžaduje, aby tieto dve lehoty boli rozlišované a ponímané oddelene, a to dokonca aj v prípadoch, kedy skutkové okolnosti umožňujú spojenie oboch lehôt do jednej lehoty na oznámenie väd.

3. Primeraná doba na oznámenie väd po tom, čo kupujúci zistil vady alebo mal zistiť vady sa líši v závislosti od konkrétnych okolností prípadu. V niektorých prípadoch musí byť oznámenie urobené ešte v ten istý deň. V iných prípadoch bude primeraná dlhšia lehota. Neexistuje žiadna fixne stanovená lehota, či už 14 dní alebo mesiac, ktorá by bola primeraná v každom prípade, bez toho aby sa prihliadalo na okolnosti konkrétneho prípadu. Medzi okolnosti prípadu, na ktoré je potrebné prihliadať, patria charakteristika tovaru, povaha vady, postavenie zmluvných strán a relevantné obchodné zvyklosti.

4. Oznámenie o vadách by malo obsahovať informácie dostupné kupujúcemu. V niektorých prípadoch to znamená, že kupujúci musí vadu podrobne identifikovať. V iných prípadoch bude kupujúci schopný vadu len opísať. V takom prípade je postačujúcou identifikáciou vady oznámenie, v ktorom sú opísané vonkajšie prejavy (príznaky) vady.

KOMENTÁR

1. Úvod

Ustanovenia o oznámení kupujúceho predávajúcemu, že dodaný tovar vykazuje vady patrili medzi najdiskutovanejšie otázky v rámci prípravy textu CISG. Správna interpretácia týchto ustanovení je preto jednou z najkontroverznejších otázok aplikácie Dohovoru, nakoľko zahŕňa tak posúdenie skutkových, ako aj právnych otázok, ako to bude preukázané v prílohe k tomuto stanovisku.

2. Vnútroštátne právne úpravy

2.1 Rozdielne názory na náležitosti oznámenia, ktoré sa ukázali pri tvorbe CISG a jeho interpretácii, sú vo veľkej miere dôsledkom rozdielov vo vnútroštátnych úpravách kúpnej zmluvy. Tieto úpravy sú vo všeobecnosti postavené na jednej z troch koncepcií:

1. Kupujúci musí oznámiť predávajúcemu povahu väd tovaru v krátkej dobe po doručení tovaru. Prípustná lehota je buď presne stanovená, napr. osem dní, alebo je použitý výraz „bezodkladne“.
2. Kupujúci musí oznámiť predávajúcemu povahu väd tovaru pred jeho „prijatím“, čím tento tovar odmietne, najčastejšie spolu s odstúpením od zmluvy. Kupujúci však nemá povinnosť prezrieť tovar alebo oznámiť vady v určitej stanovenej lehote na to, aby si mohol uplatniť svoje práva z porušenia zmluvy.
3. Kupujúci musí oznámiť vady tovaru. Toto oznámenie nemusí byť také podrobné ako v prípade právnych poriadkov uvedených v prvej skupine a musí byť uskutočnené v „primeranej lehote“.

2.2. Právne poriadky patriace do prvej skupiny zdôrazňujú bezpečnosť transakcie pre predávajúceho. Uplatnenie nárokov z väd tovaru v podstatne dlhom čase po doručení tovaru

je podozrivé, neumožňuje predávajúcemu overiť si existenciu vád v čase dodania tovaru a znižuje možnosť minimalizovania následkov vadnosti tovaru jeho opravou alebo výmenou.

2.3. Právne poriadky patriace do druhej skupiny zdôrazňujú právo kupujúceho byť odškodnený za nesplnenie povinnosti predávajúceho dodať tovar bez vád. Zbaviť kupujúceho všetkých nárokov z vád len z dôvodu, že ich neoznámil v určenej lehote je považované za neprimerane prísnu sankciu. Kupujúci má automaticky zníženú šancu na náhradu svojej ujmy v prípade, ak si neuplatní nárok z vád tovaru v primeranej lehote, nakoľko je stranou, ktorá nesie dôkazné bremeno vo vzťahu k preukázaniu existencie vady tovaru v čase doručenia tovaru. Keďže kupujúci má povinnosť zabrániť vzniku ďalšej škody, akákoľvek škoda vzniknutá kupujúcemu v dôsledku vady tovaru po tom, ako kupujúci zistí túto vadu, nebude kupujúcemu nahradená. Táto skupina zahŕňa mnoho rozvinutých ako aj mnoho rozvojových štátov.

2.4. Právne poriadky v tretej skupine sa snažia vytvoriť rovnováhu medzi zabezpečením transakcie v prospech predávajúceho a zabezpečením, že kupujúcemu bude nahradená škoda spôsobená nedodržaním povinnosti predávajúceho dodať tovar bez vád. Požiadavka na oznámenie vád tovaru je niekedy odôvodňovaná potrebou podporovať dodržiavanie dobromyseľnosti v medzinárodnom obchode kupujúcim.

3. História vzniku

a) Povinnosť prezrieť tovar podľa článku 38

3.1. Hlavní tvorcovia textu Jednotného zákona o medzinárodnej kúpe tovaru (ULIS), ktorý bol základom pre úpravu CISG, pochádzali z právnych systémov, ktoré vyžadujú striktné podmienky pre oznámenie vád. Z toho dôvodu aj článok 38 ULIS uvádzal, že kupujúci musí prezrieť tovar „okamžite“, pričom tento pojem bol bližšie špecifikovaný v článku 11 ULIS ako „najkratšia možná doba s prihliadnutím na okolnosti konkrétneho prípadu“. Článok 39 ULIS predpisoval, že [kupujúci] „je povinný oznámiť vady tovaru okamžite po tom, ako ich zistil alebo mal zistiť.“ Toto ustanovenie malo taktiež znamenať, že oznámenie má byť urobené v najkratšej možnej dobe. Jediným zjemnením tohto striktného pravidla bol článok 40, ktorý uvádzal, že predávajúci sa nemôže dovoliavať nesplnenia povinnosti oznámiť vady tovaru v súlade s článkom 39 „ak vady tovaru boli spôsobené skutočnosťami, o ktorých predávajúci vedel alebo nemohol nevedieť a s ktorými neoboznámil kupujúceho.“ [3]

3.2. Účasť širšieho okruhu právnych poriadkov pri príprave textu CISG na pôde UNCITRAL viedla k viacerým modifikáciám striktného pravidla o oznámení vád podľa článkov 38 a 39 ULIS. Väčšina námietok sa týkala situácie, kedy kupujúci tovar ďalej predal a odoslal ďalšiemu kupujúcemu bez toho, aby otvoril kontajnery alebo balenia s tovarom, nakoľko by to nebolo praktické. Pracovná skupina UNCITRAL považovala použitie „flexibilných formulácií“ v prípade ustanovení článku 38 ods. 2 a ods. 3 CISG za „korešpondujúce s týmito námietkami“.[4] Na ďalšom rokovaní sa Pracovná skupina ešte vzdialila od striktného pravidla formulovaného v ULIS tým, že prehliadka tovaru sa má podľa článku 38 ods. 1 CISG uskutočniť „v čase podľa okolností čo najkratšom.“[5]

b) Povinnosť oznámiť vady tovaru podľa článku 39

3.3. Menšia diskusia sa na pôde UNCITRAL viedla o povinnosti oznámiť vady podľa článku 39. Napriek tomu bola povinnosť „okamžite“, teda v najkratšom možnom čase, oznámiť vady

uvedená v článku 39 ULIS doplnená tak, že oznámenie o vadách tovaru sa musí uskutočniť „v primeranom čase“ po tom, čo ich zistil alebo ich mal zistiť. Zároveň bolo zdôraznené, že „posúdenie čo predstavuje ‘primeranú lehotu’ samozrejme závisí od posúdenia konkrétnych okolností každého prípadu.“[6]

3.4. Na rozdiel od situácie na pôde UNCITRAL, v rámci Diplomatickej konferencie neprebíhala takmer žiadna diskusia o článku 38, ale viedla sa intenzívna diskusia o článku 39. Väčšinou je charakterizovaná ako rozpor medzi zástupcami rozvojových krajín a zástupcami rozvinutých krajín. Argumenty pre zmenu postupu pri oznámení väd spočívali najmä v neprípustných následkoch pre kupujúcich z rozvojových krajín, ktorí niekedy nemajú možnosť prezrieť tovar alebo zabezpečiť jeho prehliadku ani do jedného roka po jeho doručení, a preto je pre nich nemožné oznámiť vady v skoršej lehote. Táto diskusia však môže byť charakterizovaná aj ako rozpor medzi zástupcami právnych poriadkov so striktnými pravidlami pre oznamovanie väd a zástupcami právnych poriadkov, ktoré nevyžadujú oznámenie väd pre uplatňovanie nárokov z väd tovaru. Ako bolo uvedené na Diplomatickej konferencii jedným z hlavných zástancov zmeny v podmienkach oznámenia väd tovaru, „Obchodníci zo štátov, ktoré nepoznajú povinnosť oznámenia väd by boli neprávom penalizovaní za to, že si neboli vedomí nových požiadaviek na uplatňovanie svojich práv.“[7]

3.5. Bolo navrhnutých niekoľko novelizácií článku 39 s cieľom obmedziť negatívne dôsledky pre kupujúceho, ktorý si včas nesplnil povinnosť oznámiť vady predpísaným spôsobom, dokonca bolo navrhnuté úplné vypustenie článku 39 ods. 1. Nakoniec bolo s cieľom uspokojiť všetky uvedené požiadavky doplnené úplne nové ustanovenie, a to súčasný článok 44. Uvádza, že kupujúci môže znížiť kúpnu cenu alebo požadovať náhradu škody s výnimkou ušlého zisku, ak neoznámil vady postupom podľa článku 39 z ospravedlniteľných dôvodov.

4. Všeobecný komentár k článkom 38, 39, 40 a 44

4.1. Povinnosť prezrieť tovar uvedená v článku 38 je zakotvená s cieľom určiť moment, kedy v prípade, že nebola uskutočnená prehliadka tovaru, nastupuje nevyvrátiteľná domnienka o tom, že kupujúci „mal zistiť“ vady tovaru, ako to uvádza článok 39. Nesplnenie povinnosti prezrieť tovar nespôsobuje iné právne následky. Existujú ďalšie prípady, kedy mal kupujúci zistiť vady tovaru aj bez toho, aby ho prezrel. Napríklad kupujúci má zistiť vady tovaru, ktoré sú zjavné už pri jeho doručení. Rovnako, aj keby článok 38 neexistoval, správna interpretácia článku 39 by viedla k záveru, že kupujúci „mal zistiť“ všetky vady tovaru, ktoré by mohli byť zistené pri náležitej prehliadke tovaru. Podmienka, že kupujúci „mal zistiť“ vady tovaru, zakotvená v článku 39 je teda koncepciou súvisiacou s článkom 38, ale nezávislou od neho.

4.2. Táto skutočnosť je dôležitá aj pre správnu interpretáciu článku 44. Článok 44 oprávňuje kupujúceho znížiť kúpnu cenu alebo požadovať náhradu škody s výnimkou ušlého zisku, ak kupujúci neurobil oznámenie o vadách podľa článku 39 z ospravedlniteľných dôvodov, či už je takýmto dôvodom skutočnosť, že kupujúci nevedel o vadách, hoci o nich mal vedieť, alebo skutočnosť, že kupujúci neurobil oznámenie o vadách, o ktorých vedel.

4.3. Je otázne, či článok 44 vytvoril novú úpravu vo vzťahu k oznámeniu väd tovaru, nakoľko články 38 a 39 môžu byť interpretované tak, že umožňujú riešenie, ktoré je následne výslovne uvedené v článku 44. Navyše niektoré sudy pri aplikácii ULIS opustili striktné požiadavky na oznámenie väd uvedené v článkoch 38 a 39 tým, že použili článok 40, teda predpokladali, že predávajúci v čase dodania vadného tovaru „nemohol nevedieť“ o vadách, čím umožnili kupujúcemu odvolávať sa aj na oneskorené alebo neúplné oznámenie o vadách.[8] Rovnaký

účel by bolo možné dosiahnuť prostredníctvom článku 40 CISG, ktorý je v podstate identický s článkom 40 ULIS. Zakotvenie článku 44 na Diplomatickej konferencii však jasne potvrdzuje posun k menej striktnému pravidlu oznamovania väd, ako bolo pôvodne navrhnuté v UNCITRAL.

4.4. Výsledok prípravných prác na uvedených článkoch sa skôr približuje k právnej úprave štátov uvedených v tretej skupine, než k striktnému režimu zakotvenému v právnych poriadkoch štátov v prvej skupine alebo absencii podmienky oznámiť vady tovaru pre uplatňovanie nárokov z väd typickej pre štáty v druhej skupine.

5. Výklad článkov 38 a 39 CISG súdmi

5.1. Ustanovenia upravujúce povinnosť kupujúceho prezrieť tovar a oznámiť zistené vady tovaru predstavujú jedny z najčastejšie posudzovaných otázok v súdnych sporoch z CISG. Je pozoruhodné, že len málo takýchto rozhodnutí pochádza zo štátov, ktorých právne poriadky nevyžadujú oznámenie väd pre uplatňovanie nárokov z väd tovaru. Vo všeobecnosti je však z týchto štátov málo rozhodnutí týkajúcich sa ktoréhokoľvek ustanovenia CISG. Rovnako je pomerne málo rozhodnutí zo štátov, ktorých právne poriadky vyžadujú, aby oznámenie o vadách bolo urobené v primeranej lehote. Najviac rozhodnutí pochádza zo štátov, ktorých právne poriadky zakotvujú pomerne striktnú úpravu náležitostí oznámenia, ako aj časovej lehoty pre jeho odoslanie predávajúcemu. Z toho vyplýva, že analýza súdnych rozhodnutí sa bude vo veľkej miere vzťahovať na sudy týchto štátov.

5.2. Hoci väčšina rozhodnutí, ktoré boli doteraz poskytnuté, je po skutkovej stránke nesporná, niektoré sudy mali tendenciu vykladať články 38 a 39 vo svetle analogických ustanovení ich vnútroštátneho práva. Zreteľné to bolo najmä v prípade štátov, ktorých vnútroštátna úprava je obdobná ako úprava v rámci CISG.[9] Hoci metóda interpretácie CISG pomocou vnútroštátnej úpravy, ktorá vyžaduje oznámenie väd v primeranej lehote, nie je v súlade s článkom 7 ods. 1 CISG, nakoľko nekladie dôraz na medzinárodný charakter Dohovoru[10], výsledok takejto interpretácie v konkrétnych prípadoch prináša požadované výsledky.

5.3. Situácia je však podstatne odlišná v prípade štátov, pri ktorých je právna úprava článkov 38 a 39 CISG omnoho zhovievavejšia ku kupujúcemu, ako je to v prípade ich domácich právnych úprav alebo v prípade štátov, ktoré boli zmluvnou stranou ULIS a majú k dispozícii početnú judikatúru k nemu. Niekoľko súdov sa vyjadrilo, že v novej úprave nevidí výraznejšiu zmenu.[11] Väčšina súdov sa však snaží interpretovať články 38 a 39 správne. Nie je prekvapujúce, že východisko pre posúdenie, či bol tovar prezretý „v čase podľa okolností čo najkratšom“, či bola prehliadka dostatočná, či boli vady oznámené v primeranom čase po tom, ako boli zistené a či bolo oznámenie dostatočne podrobné, predstavovali doterajšie skúsenosti súdov s aplikáciou domáceho práva a ULIS. Takisto nie je prekvapujúce, že tieto rozhodnutia kladú na kupujúceho väčšie nároky, než rozhodnutia pochádzajúce zo štátov, ktoré tradične vyžadovali od kupujúceho, aby oznámil vady v primeranej lehote.

5.4. Viacero súdov vyššej inštancie z týchto štátov sa snažilo poskytnúť návod pre určenie dĺžky primeranej lehoty na oznámenie väd tovaru. Zrejme z dôvodu, že je ťažké poskytnúť presný návod na zhodnotenie jednotlivých obchodných a iných relevantných faktorov, jednou z techník bola snaha stanoviť lehotu, ktorá bude považovaná za primeranú, ak sa nepreukáže opak. Rakúsky najvyšší súd (Oberster Gerichtshof) považoval za všeobecne primeranú lehotu 14 dní[12], kým Obergericht Kanton Luzern zo Švajčiarska navrhol mesačnú lehotu.[13] Hoci

tieto rozhodnutia vyjadrujú snahu zmierniť prísne podmienky na oznámenie väd, ktoré sú vo všeobecnosti vyžadované v týchto krajinách, problémy so stanovením všeobecnej primeranej lehoty sú opísané v rozhodnutí nemeckého najvyššieho súdu (Bundesgerichtshof) z roku 1999.[14]

5.5. Kupujúci kúpil brúsny nástavec a namontoval ho na stroj na výrobu papiera. Deväť dní po tomto namontovaní sa brúsny nástavec úplne pokazil. Kupujúci sa domnieval, že poškodenie bolo spôsobené nesprávnym používaním zamestnancami, a preto vo vzťahu k samotnému nástavcu nepodnikol žiadne kroky. Tri týždne po pokazení brúsneho nástavca sa kupujúci papiera, ktorý bol vyrobený v období, keď bol namontovaný predmetný brúsny nástavec, sťažoval, že v papieri sa nachádza hrdza. O desať dní neskôr kupujúci poveril znalca, aby zistil pôvod hrdze. O ďalšie dva týždne znalec oznámil, že hrdza sa do papiera dostala v dôsledku použitia predmetného brúsneho nástavca. Kupujúci oznámil túto vadu nástavca predávajúcemu tri dni po doručení správy od znalca.

5.6. Niet pochyb, že oznámenie o vadách odoslané kupujúcim tri dni po doručení znaleckého posudku bolo oznámením v primeranej dobe po tom, čo sa kupujúci dozvedel, že pokazenie brúsneho nástavca, ako aj hrdza v papieri vyrobenom počas používania nástavca mali pôvod vo vadách nástavca. Napriek tomu je pozoruhodné, že Bundesgerichtshof rozhodol, že oznámenie bolo urobené včas, hoci bolo urobené až po uplynutí viac ako deviatich týždňov od doručenia tovaru a sedem týždňov od prvých problémov s tovarom.

5.7. Súd poukázal na zistenie odvolacieho súdu, že sa jednalo o skrytú vadu brúsneho nástavca, takže lehota na prezretie tovaru, ani lehota na oznámenie väd nemohla začať plynúť skôr, než sa nástavec pokazil. Odvolací súd uviedol, že po pokazení nástavca mal kupujúci vedieť o tom, že nástavec má vady, a preto primeraná lehota na oznámenie väd začala plynúť od tohto dňa. Bundesgerichtshof s tým nesúhlasil. Akceptoval tvrdenie kupujúceho, že on sám nemal možnosť okamžite zistiť, či sa nástavec pokazil v dôsledku jeho vady alebo v dôsledku nesprávnej obsluhy zo strany personálu. Z toho dôvodu momentom pokazenia nástavca nezačala plynúť lehota na oznámenie väd podľa článku 39, ale lehota na prezretie tovaru podľa článku 38.[15]

5.8. Súd potom počítal lehotu na oznámenie väd, keď priznal kupujúcemu týždeň na rozhodnutie o tom, či požiadať o vypracovanie znaleckého posudku za účelom zistenia povahy vady. Vypracovanie znaleckého posudku trvalo znalcovi v tomto prípade dva týždne, pričom súd považoval túto dĺžku za primeranú. K takto vypočítaným trom týždňom pripočítal súd štyri týždne ako lehotu na oznámenie väd tovaru od momentu, kedy kupujúci zistil alebo mal zistiť vady. Súd charakterizoval štvortýždňovú lehotu na oznámenie väd ako „regelmässig“, teda „zvyčajnú“ alebo „obvyklú“. Týmto spôsobom súd vypočítal, že oznámenie o vadách urobené po siedmich týždňoch od pokazenia brúsneho nástavca bolo urobené včas.

5.9. Tento výpočet lehoty na oznámenie väd uskutočnený súdom je možné vykladať dvoma spôsobmi. Prvým je, že súd stanovil kupujúcemu jediná lehotu siedmich týždňov od momentu, kedy sa poprvýkrát dozvedel o prejavoch vady tovaru, ktoré ho mali upozorniť na to, že brúsny nástavec má skrytú vadu. Ak je tento spôsob výkladu rozhodnutia správny, súd rozhodol v rozpore s právnou úpravou CISG, ktorá stanovuje dve oddelené lehoty.

5.10. Druhý spôsob výkladu je, že súd počítal s dvoma oddelenými lehotami tak, ako ich uvádza CISG. Súd poskytol kupujúcemu tri týždne na prehliadku nástavca prostredníctvom

znalca v súlade s článkom 38, pričom táto lehota začala plynúť od momentu, keď sa brúsny nástavec pokazil, a nie až od momentu, keď sa sťažoval zákazník na prítomnosť hrdze v papieri. Po uplynutí tejto lehoty na prehliadku tovaru kupujúci „mal vedieť“ o vade nástavca začala plynúť mesačná lehota na podanie oznámenia o vadách, ktorú súd považoval za primeranú. Tento výklad rozhodnutia dokazuje, že nie je zakotvená osobitná sankcia pre nedodržanie lehoty na prezretie tovaru stanovenej v článku 38. Kupujúci v tomto prípade totiž dostal znalecký posudok až 46 dní po pokazení brúsneho nástavca, teda asi o tri týždne neskôr, ako „sa mal dozvedieť“ o vade podľa výpočtu Bundesgerichtshof. Z toho dôvodu kupujúcemu, namiesto súdom vypočítaných troch týždňov na zistenie povahy vady brúsneho nástavca a štyroch týždňov na oznámenie vady, trvalo zistenie vady šesť týždňov a oznámenie vady len tri týždne.

5.11. Pri oboch spôsoboch výkladu uvedeného rozhodnutia mal kupujúci na oznámenie vady sedem týždňov od pokazenia nástavca.

5.12. Rozhodnutie súdu o tom, že lehota štyroch týždňov odkedy kupujúci „mal zistiť“ vady tovaru do momentu odoslania oznámenia o vadách je primeraná, je potrebné analyzovať z pohľadu skutkových okolností prípadu. Lehota jedného mesiaca od momentu odkedy sa kupujúci dozvedel alebo mal dozvedieť o vadách tovaru sa zdá byť trochu prídlhá, aby bola považovaná za „regelmässig“, teda „zvyčajne“ alebo „obvykle“ primeraná lehota. Na druhej strane však lehota jedného mesiaca alebo dokonca aj dlhšia lehota na oznámenie väd môže byť primeraná vzhľadom na skutkové okolnosti konkrétneho prípadu.

5.13. Najväčším prínosom rozhodnutia Bundesgerichtshof, rovnako ako v prípade Oberster Gerichtshof v Rakúsku a Obergericht Kanton Luzern vo Švajčiarsku, je jasné pokyn nemeckým súdom, že by mali akceptovať dlhšiu lehotu pre oznámenie väd, ako v prípade ULIS alebo § 377 HGB.

5.14. Ešte jeden aspekt rozhodnutia Bundesgerichtshof stojí za komentár a vyzdvihnutie. Staršie rozhodnutia nemeckých súdov vyžadovali od kupujúceho, aby informoval predávajúceho podrobne o povahe väd tovaru. Toto však môže byť niekedy nad silu kupujúceho, hlavne v prípadoch, keď kupujúci nemá technické znalosti na zistenie závady tovaru. V skúmanom prípade Bundesgerichtshof jasne uvádza, že kupujúci stroja alebo technického zariadenia je povinný opísať len vonkajšie prejavy, a nie vysvetliť dôvody vzniku týchto prejavov. Oznámenie o vadách poskytnuté v predmetnom prípade kupujúcim uvádzalo, že kupujúci papiera, ktorý bol vyrobený pomocou vadného brúsneho nástavca, v ňom našiel kovové piliny. Kupujúci preto vyjadril podozrenie, že brúsny nástavec bol vadný. Súd posúdil takéto oznámenie o vadách ako dostatočne určité a podrobné vzhľadom k znalostiam kupujúceho. Dá sa tiež predpokladať, že opísanie vonkajších prejavov vady zvyčajne umožňuje predávajúcemu posúdiť, aké ďalšie kroky je potrebné podniknúť na riešenie situácie.

5.15. Na druhej strane francúzsky Cour de Cassation vo svojom rozhodnutí z 26.05.1999 odmietol stanoviť určitú lehotu ako primeranú.[16] Uviedol, že odvolací súd „na základe zistených skutkových okolností využil svoje suverénne právo uváženia, keď rozhodol, že kupujúci prezrel tovar bez zbytočného odkladu a v primeranej lehote, vzhľadom na charakter tovaru [laminované kovové platne] a kupujúci oznámil predávajúcemu jeho vady v primeranej

lehote v súlade s článkom 39 ods. 1 CISG.“ Toto rozhodnutie výrazne podporilo koncepciu, že lehoty na prezretie tovaru podľa článku 38 a oznámenie vád tovaru podľa článku 39 sú nevyhnutne závislé od okolností konkrétneho prípadu, ktorým kupujúci musel čeliť.

Judikatúra k článkom 38 a 39 CISG

Pripravená pre CISG Advisory Council, január 2004 [*]

ako príloha k

CISG Advisory Council

Stanovisko č. 2

Prehliadka tovaru a oznámenie o vadách tovaru články 38 a 39

Nasledujúci text poskytuje prehľad dostupnej judikatúry k týmto ustanoveniam CISG. Rozdeľuje ich na skupiny podľa otázok, ktorými sa zaoberajú a uvádza k nim kľúčové slová. Tento prehľad judikatúry nie je vyčerpávajúci [**]

Pre podrobné odôvodnenie uvedených rozsudkov, pozri:

<<http://cisgw3.law.pace.edu/cisg/text/casecit.html>>, kde sa nachádzajú plné znenia týchto rozhodnutí alebo odkazy na plné znenia.

Tri skupiny právnych otázok:

1. *Rozsah a lehota na prehliadku tovaru (článok 38)*
2. *Forma a obsah oznámenia o vadách (článok 39)*
3. *Lehota na oznámenie vád tovaru (článok 39)*

1. Rozsah a lehota na prehliadku tovaru: článok 38

| Súd | Dátum rozhodnutia | Spisová značka | Tovar | Dostatočná prehliadka? |
|---|-------------------|----------------|---|---|
| Belgicko: | | | | |
| Rb Hasselt | 06.03.2002 | A.R. 2703/01 | Valce s vyrazenými číslami | Nie; kupujúci mal skontrolovať čísla, a nie spoliehať sa na svojich odberateľov |
| Rb Ieper | 29.01.2001 | Nedostupná | Chladiace zariadenia | Áno; bolo potrebné dlhšie užívanie na zistenie väd |
| Rb Kortrijk | 06.10.1997 | A.R. 4143/96 | Nespracované vlákna | Áno; nebolo potrebné rozbaľiť balenia kvôli prehliadke |
| Dánsko: | | | | |
| Maritime & Commercial Court of Copenhagen | 31.01.2002 | H-0126-98 | Mrazené ryby | Nie; vzorka mala byť rozmrazená a analyzovaná |
| Fínsko: | | | | |
| Helsinki Court of Appeal | 30.06.1998 | S 96/1215 | Pleťová kozmetika (skytá vada: refukcia Vitamínu A počas záručnej doby) | Áno; analýza trvala dlhšiu dobu, desať týždňov od doručenia do oznámenia je OK v zmysle článku 38 |
| Turku Court of | 12.11.1997 | S 97/324 | Konzervované potraviny | Áno, súd súhlasil so spoliehaním sa |

| | | | | |
|--|------------|---|--|--|
| Appeal | | | | kupujúceho na sťažnosti svojich odberateľov, nakoľko on sám nemohol prezrieť obsah konzerv |
| Francúzsko: | | | | |
| Cour d'appel Paris | 06.11.2001 | 2000/04607 | Káble pre výťahy | Nie, vady mali byť zistené najneskôr pri opätovnom balení káblov 8 dní po dodaní |
| Cour de Cassation | 26.05.1999 | P 97-14.315 Arret 994D <i>Schreiber v. Thermo Dynamique</i> | Laminované kovové platne | Áno; 11 dní bolo včas vzhľadom na zložité zaobchádzanie s kovom (oznámenie odoslané 20 dní po prehliadke, tiež včas); vrátené súdu nižšieho stupňa |
| Nemecko: | | | | |
| Landgericht Berlin | 21.03.2003 | Nedostupná | Textil | Nie; hoci skryté vady sa prejavili až pri farbení textilu |
| Landgericht Munchen | 27.02.2002 | 5 HKO 3936/00 | Kovové konzoly pre televízne obrazovky | Áno; kupujúci nemá povinnosť skúmať tovar z hľadiska jeho bezpečnosti pre elektrické využitie |
| Landgericht Trier | 29.03.2001 | 7 HKO 204/99 | Mobilné telefóny (niektoré vymenené za dlažobné kocky) | Nie; vonkajšia prehliadka mala zistiť znaky manipulácie s tovarom |
| Oberlandesgericht Oldenburg | 05.12.2000 | 12 U 40/00 | Kultivátory | Nie; vady oznámené kupujúcim po prvom použití 3 mesiace po doručení tovaru |
| Oberlandesgericht Köln | 13.11.2000 | 16 U 45/00 | Zástrčkové prepojenia | Nie; tovar nebol prezretý pred ďalším predajom |
| Oberlandesgericht Koblenz | 18.11.1999 | 2 U 1556/98 | Textil z dutého vlákna | Nie; zjavné vady majú byť zistené do týždňa |
| Oberlandesgericht Thüringen | 26.05.1998 | 8 U 1667/97 | Živé ryby | Nie; hoci je vírus skrytou vadou, ale tovar musí byť aj tak prezretý |
| Landgericht Paderborn | 25.06.1996 | 7 O 147/94 | Plasty | Áno; vadu bolo možné zistiť len s ťažkosťami |
| Landgericht Ellwangen | 21.08.1995 | 1 KfH O 32/95 | Paprika | Áno; problém s obsahom etylén-oxidu sa považoval za skrytú vadu |
| Holandsko: | | | | |
| Rb Rotterdam | 20.01.2000 | HAZA 99-325 | Čerešne | Nie; nevhodné balenie malo byť zistené |
| Hof s'Hertogenbosch | 15.12.1997 | C9700046/HE | Norkové kožuchy | Nie; tovar nebol prezretý pred ďalším predajom |
| Rb Roermond | 19.12.1991 | 900366 | Mrazený syr | Kupujúci mal rozmraziť vzorku a skontrolovať ju podľa článku 38 |
| Španielsko: | | | | |
| Audiencia de Barcelona | 20.06.1997 | 755/95-C | Farbivo na textil | Nie; napriek tomu, že išlo o skryté vady, kupujúci čakal aj po sťažnostiach tretích osôb až kým predávajúci podal žalobu na zapltenie kúpnej ceny |
| Švajčiarsko: | | | | |
| Pretura di Locarno-Campagna | 27.04.1992 | 6252 | Nábytok | Nie; nemal sa spoliehať na zákazníkov |
| Rozhodcovia: | | | | |
| ICC International Court of Arbitration | ?06.1999 | 9187 | Coke | Nedostatočná prehliadka podľa článku 38 prostredníctvom tretej osoby nezaväzuje kupujúceho, výnimka podľa článku 44 |
| ICA Russian Federation Arbitration | 12.03.1996 | 166/1995 | Neuvedený | Áno; chýbajúci certifikát kvality, zistenie až po niekoľkých dňoch je OK |
| CIETAC Arbitration (China) | 04.08.1988 | Nedostupná | Súčiastky do kalkulačiek | Nie; prehliadka až 4 mesiace po doručení-podľa zmluvy do 60 dní |

2. Forma a obsah oznámenia o vadách: článok 39

| Súd | Dátum rozhodnutia | Spisová značka | Tovar | Dostatočná forma a obsah oznámenia? |
|-----------------------------------|-------------------|-----------------|----------------------------|---|
| | | | | |
| Belgicko: | | | | |
| Cour d'appel Mons | 08.03.2001 | R.G. 242/99 | Medaily | Nie; nebolo preukázané |
| Rb Kortrijk | 16.12.1996 | A.R. 4328/93 | Oblečenie | Telefonicky OK, ale nedostatočne špecifikované - len "zlá kvalita" |
| Nemecko: | | | | |
| Landgericht Stendal | 12.10.2000 | 22 S 234/94 | Žulový obklad | Nie; telefonicky OK, ale "neodôvodnené" a nepotvrdené. |
| Landgericht Köln | 30.11.1999 | 89 O 20/99 | Fasádny obklad | Nie; "nesprávne označené" nedostatočne špecifikovaná vada a množstvo vadného tovaru |
| Landgericht Regensburg | 24.09.1998 | 6 O 107/98 | Oblečenie | Nie; faxy nedostatočne špecifikovali vady |
| Landgericht Erfurt | 29.07.1998 | 3 HKO 43/98 | Podrážky na topánky | Nie; dva listy nedostatočne špecifikovali vady |
| Landgericht München | 09.07.1997 | 7 U 2070/97 | Kožený Tovar | Nie; "tovar nezodpovedá špecifikácii a nemôže byť predaný zákazníkom" alebo "250 kusov bolo nesprávne označených" |
| Oberlandesgericht Koblenz | 31.01.1997 | 2 U 31/96 | Prikrývky | Nie; nedostatočne špecifikovali vady, pretože oznámenie nešpecifikovalo ktoré vzory chýbajú |
| Oberlandesgericht Köln | 08.01.1997 | 27 U 58/96 | Stroje | Nie; oznámenie nebolo preukázané |
| Bundesgerichtshof (Supreme Court) | 04.12.1996 | VIII ZR 306/95 | Software a tlačiarne | Nie; nešpecifikovalo či sa chýbajúce doklady vzťahujú na tlačiarne alebo software |
| Landgericht Aachen | 19.04.1996 | 43 O 70/95 | Stroje | Nie; oznámenie nebolo preukázané |
| Landgericht Kassel | 15.02.1996 | 11 O 4187/95 | Mramor | Nie; ústne oznámenie tretej osobe je nedostatočné |
| Landgericht Bochum | 24.01.1996 | Unavailable | Hľuzovky | Nie; nedostatočne špecifikované uviesť „mäkký“ pre červivý tovar |
| Landgericht Marburg | 12.12.1995 | 2 O 246/95 | Stroje | Nie; nedostatočne špecifikované (chýbajúce výrobné čísla) a nepreukázané. |
| Amtsgericht Kehl | 06.10.1995 | 3 C 925/93 | Módne oblečenie | Nie; telefonická forma nebola preukázaná (tiež oneskorene, 6 týždňov) |
| Landgericht Kassel | 22.06.1995 | 8 O 2391/93 | Oblečenie | Nie; telefonická forma nebola preukázaná. |
| Oberlandesgericht Frankfurt a.M. | 23.05.1995 | 5 U 209/94 | Topánky | Nie; telefonická forma nebola preukázaná. |
| Landgericht München | 20.03.1995 | 10 HKO 23750/94 | Slanina | Nie; telefax "tovar je pokazený" nie je dostatočne špecifický |
| Landgericht München | 08.02.1995 | 8 HKO 24667/93 | Software | Nie; nie je dostatočne špecifické, len žiadosť o pomoc |
| Landgericht Oldenburg | 09.11.1994 | 12 O 674/93 | Súčiastky na nákladné autá | Nie; vyžaduje sa nové oznámenie po oprave |
| Landgericht Frankfurt | 13.07.1994 | 3/13 O 3/94 | Topánky | Nie; telefonická forma nebola preukázaná |
| Amtsgericht Nordhorn | 14.06.1994 | 3 C 75/94 | Topánky | Áno; oznámenie o vrátení tovaru v dohodnutej lehote 10 dní |
| Landgericht Aachen | 28.07.1993 | 42 O 68/93 | Drevo | Nie; nezaplatený tovar, nedostatočne špecifikované oznámenie |

| | | | | |
|--|------------|-----------------|-------------------------------|---|
| Landgericht Frankfurt | 09.12.1992 | 3/3 O 37/92 | Topánky | Áno; telefonické oznámenie po 19 dňoch (včas) |
| Landgericht Bielefeld | 18.01.1991 | 15 O 201/90 | Slanina | Čiastočne; "znečistená" slanina dostatočne špecifikovaná, ale "nedostatočne vyúdená slanina" nedostatočne špecifikovaná |
| Landgericht München | 03.07.1989 | 17 HKO 3726/89 | Textil, módne oblečenie | Nie; "nedokonale vyhotovenie a nesprávne veľkosti" nie sú dostatočne špecifikované |
| Taliansko: | | | | |
| Tribunale di Busto Arsizio | 13.12.2002 | n.a. | Stroj na recyklovanie plastov | Áno; kupujúci nie je povinný označiť podstatu vzniku vady |
| Tribunale di Vigevano | 12.07.2000 | n. 405 | Gumenné podrážky na topánky | Nie; nedostatočne špecifikované "[tovar] spôsobuje problémy" |
| Holandsko: | | | | |
| Rb Middelburg | 01.12.1999 | 408/98 | Stavebný materiál | Prerušené, kým kupujúci preukáže oznámenie |
| Rb s'Gravenhage | 07.06.1995 | 94/0670 | Jablone | Nie; oznámenie nebolo preukázané kupujúcim |
| Švajčiarsko: | | | | |
| Obergericht Luzern | 29.07.2002 | 11 01 125 | Stroje (tlačiarne) | Nie; len vyjadrené podozrenie, že náplne nie sú vhodné |
| Bundesgericht (Supreme Court) | 28.05.2002 | 4C.395/2001/rnd | Javorové drevo | Áno; stačí uviesť, že tovar má nízku kvalitu, ak bola kvalita dohodnutá (zmenené rozhodnutie nižšieho stupňa) |
| Handelsgericht Zürich | 17.02.2000 | HG 980472 | Software a hardware | Nie; nedostatočne špecifikované tvrdenie, že tovar správne nefunguje |
| Handelsgericht Zürich | 21.09.1998 | HG 960527/O | Knihy | Nie; nedostatočne špecifikované tvrdenie, že tovar nie je v súlade so zmluvou, hlavne ak kupujúci je odborník |
| Kantonsgericht Nidwalden | 03.12.1997 | 15/96Z | Nábytok | Nie; nedostatočne špecifikované tvrdenie, že boli dodané "zlé časti" |
| Handelsgericht Zürich | 09.09.1993 | HG 930138 U/H93 | Nábytok | Nie; oznámenie nebolo preukázané kupujúcim (mal dôkazné bremeno) |
| Rozhodcovia: | | | | |
| ICC International Court of Arbitration | 23.01.1997 | 8611/HV/JK | Priemyselné vybavenie | Nie; oznámenie nebolo preukázané |

3. Oznámenie väd tovaru v „primeranej lehote“: článok 39 ods. 1

| Súd | Dátum rozhodnutia | Spisová značka | Tovar | Oznámenie urobené včas? |
|--------------------------------------|-------------------|----------------|--------------------------|--|
| Austria: | | | | |
| Oberster Gerichtshof (Supreme Court) | 14.01.2002 | 7 Ob 301/01t | Chladiaci systém | Áno, obe oznámenia o zjavnej vade (12 dní) a skrytej vady (niekoľko mesiacov). OGH určil všeobecnú lehotu 14 dní. |
| Oberster Gerichtshof | 21.03.2000 | 10 Ob 344/98 | Drevo | Nie; čl. 39 nebol použitý, keď podľa čl. 9 prevážila medzinárodná zvyklosť |
| Oberster Gerichtshof | 27.08.1999 | 1 Ob 223/99x | Atletické topánky | Nie; 19 dní považovaných za neprimerané |
| Oberster Gerichtshof | 15.10.1998 | 2 Ob 191/98x | Drevo | Nie; stanovená 14 dňová lehotu pre čl. 38 AJ 39 |
| Oberster Gerichtshof | 30.06.1998 | 1 Ob 273/97x | Ananásy | Nie; Pravidlá COFREUROP v rámci zmluvy sa odkláňajú od čl. 39, vyžadujú okamžité oznámenie |
| Oberster Gerichtshof | 27.05.1997 | 5 Ob 538/95 | Stabilizátory na vŕtačky | Áno; 4 týždne; pripustených 10-14 dní pre obhliadku (38) a mesiac na oznámenie (39) |
| Oberlandesgericht Innsbruck | 01.07.1994 | 4 R 161/94 | Kvety | Nie; 3 mesiace od zistenia väd, 2 mesiace považované za primerané |
| Belgium: | | | | |
| Hof van Beroep Gent | 08.10.2003 | 2002/AR/1184 | Textil | Nie; nemal čakať na sťažnosti od odberateľov |
| Hof Gent | 12.05.2003 | 2000/AR/1957 | Módne oblečenie | Nie; tri mesiace je príliš neskoro |
| Rb Veurne | 15.01.2003 | A/02/00430 | Svine na párenie | Nie; rok a pol po doručení, rok po zistení choroby |
| Hof van Beroep Gent | 02.12.2002 | 1997/AR/384 | Oblečenie | Nie; 3 mesiace po doručení |
| Rb Hasselt | 06.03.2002 | A.R. 2671/01 | Topánky | Nie; nemal čakať na koniec sezóny |
| Rb Mechelen | 18.01.2002 | n.a. | Rajčiny | Áno; pár dní, všeobecné podmienky v zmluve stanovujúce 24 hodín sú neplatné |
| Hof van Beroep Gent | 23.05.2001 | 1999/A/2160 | Vlákna | Nie; oznámenie nebolo kupujúcim preukázané (naopak, predávajúci predložil fax, v ktorom kupujúci tovar nazýva „veľmi dobrý“) |
| Rb Veurne | 25.04.2001 | A/00/00665 | Dieselová električka | Nie; viac ako 2 mesiace; skoršie oznámenie nebolo kupujúcim preukázané (jeho dôkazné bremeno); navrhnutá všeobecná lehotu 1 mesiac |
| Cour d'appel Mons | 08.03.2001 | R.G. 242/99 | Kovové medaile | Nie; 6 týždňov po doručení (ľahko zistiteľné vady) |
| Hof van Beroep Gent | 28.04.2000 | 1997/AR/2235 | Plastikové tašky | Nie; 14 mesiacov a 5 mesiacov |
| Rb Hasselt | 17.02.2000 | n.a. | ? | Nie; 8 mesiacov po dodaní |
| Rb Hasselt | 19.05.1999 | n.a. | Veveričky | Nie; 6 týždňov |
| Hof van Beroep Antwerpen | 04.11.1998 | 1995/AR/1558 | ? | Áno; 20 dní; napriek dohode o maximálnej lehote 14 dní |
| Rb Kortrijk | 27.06.1997 | A.R. 651/97 | Vlákna (na textil) | Nie; 3 mesiace po dodaní |
| Rb Hasselt | 21.01.1997 | A.R. 1972/96 | Neónové pútače | Nie; 4 mesiace po dodaní |
| Rb Kortrijk | 16.12.1996 | A.R. 4328/93 | Oblečenie | Nie; 2 mesiace po dodaní (v módnom priemysle sa vyžaduje rýchlosť) |
| Rb Hasselt | 03.12.1996 | A.R. 2987/95 | Boilery | Nie; 3 mesiace po zistení |

| | | | | |
|-----------------------------------|------------|----------------|--|---|
| Tribunal Commercial Bruxelles | 05.10.1994 | R.R. 1.205/93 | Topánky | Nie; 9 mesiace po dodaní |
| Canada: | | | | |
| Ontario Superior Court of Justice | 31.08.1999 | 98-CV-14293CM | Rámovanie obrazov | Nie; 2 roky po dodaní |
| Denmark: | | | | |
| Vestre Landsret | 10.11.1999 | B-29-1998 | Vianočné stromčeky | Áno; 1 a 2 dni, ale po ôsmych dňoch odstúpil od zmluvy |
| France: | | | | |
| Cour d'appel de Colmar | 24.10.2000 | Unavailable | Prídavky do lepidla | Áno; 3 mesiace po dodaní |
| Cour d'appel de Versailles | 29.01.1998 | 95/1222 | High tech obojstranné mlynčeky na pečivo | Áno; niekoľko oznámení: dva mesiace po po úvodných testoch a mesiac po druhom teste (posledné oznámenie 6 a 11 mesiacov po dodaní) |
| Tribunal de commerce de Besançon | 19.01.1998 | 97 009265 | Športové oblečenie pre deti | Áno; 6 mesiacov po dodaní, pretože je „plne v súlade“ s čl. 39 ods. 2, limitom sú 2 roky |
| Cour d'appel de Grenoble | 13.09.1995 | 93/4126 | Syr | Áno; 30 dní po dodaní |
| Germany: | | | | |
| Oberlandesgericht München | 13.11.2002 | U 346/02 | Organický jačmeň | Nie; nemal čakať na formálne oznámenie, ale mohol zistiť, že už samotné nedostatky v dokladoch sú vadou tovaru |
| Oberlandesgericht Rostock | 25.09.2002 | 6U 126/00 | Mrazené potraviny | Nie; kupujúci nepreukázal oznámenie |
| Oberlandesgericht Schleswig | 22.08.2002 | 11 U 40/01 | Živé ovce | Nie; čerstvý tovar vyžaduje oznámenie v lehote troch až štyroch dní od dodania |
| Landgericht Saarbrücken | 02.07.2002 | 8 O 49/02 | Dlaždice | Nie; prekročil lehotu 1 mesiaca, napriek tomu, že išlo o skrytú vadu (dlaždice absorbujú tekutiny ako jablkový džús a zanechávajú škvrny) |
| Oberlandesgericht München | 01.07.2002 | 10 O 5423/01 | Módne topánky | Nie; niekoľko mesiacov nemôže byť primeraných v prípade sezónneho tovaru |
| Landgericht München | 30.08.2001 | 12 HKO 5593/01 | Víno | Nie; 8 mesiacov po dodaní, vyžadovala sa kratšia lehota |
| Oberlandesgericht Saarbrücken | 14.02.2001 | 1 U 324/99-59 | Okná a dvere | Nie; viac ako dva roky – čl. 39 ods. 2; 1 mesiac bol považovaný za všeobecne primeraný |
| Oberlandesgericht Oldenburg | 05.12.2000 | 12 U 40/00 | Stroj na maľovanie čiar | Nie; 7 mesiacov po dodaní je neprimerané |
| Landgericht München | 16.11.2000 | 12 HKO 3804/00 | Vybavenie pre pizzeriu | Nie; takmer 1 rok |
| Oberlandesgericht Koblenz | 18.11.1999 | 2 U 1556/98 | Sklenené vlákna | Nie; 3 týždne po dodaní, vady boli jednoducho zistiteľné |
| Bundesgerichtshof | 03.11.1999 | VIII ZR 287/98 | Mlecí stroj (skrytá vada) | Áno; súd povolil 1 mesiac na oznámenie väd po získaní znaleckého posudku |
| Landgericht Berlin | 25.05.1999 | 102 O 181/98 | Vlákna | Nie; 7 týždňov bolo neprimerané |
| Bundesgerichtshof | 25.11.1998 | VIII ZR 259/97 | Lepiaci film | Nie; ALE kupujúci sa nepriamo vzdal práva dovolávať sa článkov 38 a 39 (24 dní nebolo včas) |
| Oberlandesgericht Koblenz | 11.09.1998 | 2 U 580/96 | Lepidlo na PVC rúry | Nie; 3 týždne po dodaní, súd pripustil 1 týždeň pre prehliadku a 1 týždeň pre oznámenie |
| Oberlandesgericht Celle | 02.09.1998 | 3 U 246/97 | Vysavače | Nie; 8 a 5 týždňov, oznámenie bolo „pochybné“ |

| | | | | |
|-------------------------------|------------|-------------------|-------------------------------|---|
| Oberlandesgericht Saarbrücken | 03.06.1998 | 1 U 703/97 | Živé kvety | Nie; oznámenie nebolo preukázané; súd uviedol, že v prípade kvetov musí byť oznámenie urobené v ten istý deň |
| Oberlandesgericht Thüringen | 26.05.1998 | 8 U 1667/97 (266) | Živé ryby | Nie; 1 mesiac po dodaní, žiadny dôkaz o prehliadke tovaru; súd uviedol, že 8 dní je primeraných (pri živom tovare, infikovanom) |
| Oberlandesgericht München | 11.03.1998 | 7 U 4427/97 | Kašmírové svetre | Nie; 4 mesiace, dohoda o 2 týždňoch |
| Landgericht Hagen | 15.10.1997 | 22 O 90/97 | Ponožky | Nie; oneskorený o 3 ½ mesiaca |
| Oberlandesgericht Köln | 21.08.1997 | 18 U 121/96 | Chemikálie (hydroxid hlinitý) | Nie; hoci 1 mesiac je vo všeobecnosti primeraný, bolo potrebné okamžité oznámenie predtým, ako sa tovar premieša |
| Bundesgerichtshof | 25.06.1997 | VIII ZR 300/96 | Oceľový drôt | Áno; predávajúci sa vzdal práva odmietnuť oneskorené oznámenie väd tým, že takéto oznámenia akceptoval |
| Oberlandesgericht Karlsruhe | 25.06.1997 | 1 U 280/96 | Lak na ochranu povrchu | Nie; 24 dní po dodaní, zmenené BGH |
| Oberlandesgericht Köln | 08.01.1997 | 27 U 58/96 | Garbiarske stroje | Nie; aj keď išlo o skrytú vadu, mal ju oznámiť predávajúcemu predtým, než vykonal opravu |
| Landgericht Saarbrücken | 26.03.1996 | 7 IV 75/95 | Zmrzlinové nástavce | Nie; súd tvrdil, že zaplatenie zvyšku kúpnej ceny zbavuje kupujúceho práva uplatňovať nároky z väd tovaru |
| Amtsgericht Augsburg | 29.01.1996 | 11 C 4004/95 | Módne topánky | Nie; 18 mesiacov (1 mesiac OK) |
| Landgericht Düsseldorf | 11.10.1995 | 2 O 506/94 | Generátor | Áno; 1 týždeň, nebola osobitne rozoberaná, rozhodnuté na základe iných skutočností |
| Amtsgericht Kehl | 06.10.1995 | 3 C 925/93 | Pletený tovar | Nie; šesť týždňov – jeden mesiac považovaný za primeraný |
| Oberlandesgericht Nürnberg | 20.09.1995 | 12 U 2919/94 | Software | Áno; 1 deň po zistení |
| Oberlandesgericht Stuttgart | 21.08.1995 | 5 U 195/94 | Stroje | Nie; oznámenie nebolo preukázané, jeden mesiac by bol primeraný |
| Oberlandesgericht Hamm | 09.06.1995 | 11 U 191/94 | Okná | Áno; použitý spolu s článkom 46. |
| Bundesgerichtshof | 08.03.1995 | VIII ZR 159/94 | Lastúrniky | Nie; 6 týždňov, 1 mesiac by bol primeraný |
| Oberlandesgericht München | 08.02.1995 | 7 U 3758/94 | Plasty | Nie; 3 mesiace neprimerané; 8 dní by bolo primeraných |
| Amtsgericht Riedlingen | 21.10.1994 | 2 C 395/93 | Šunka | Nie; 20 dní napriek sviatkom; rýchla prehliadka uskutočniteľná počas niekoľkých dní (na šunke vznikali plesne po niekoľkých hodinách po odbalení) |
| Landgericht Nürnberg-Fürth | 26.07.1994 | 5 HKO 10824/93 | Software | Áno; 1 deň po zistení |
| Landgericht Gießen | 05.07.1994 | 6 O 85/93 | Oblečenie | Nie; prekročil dohodnutú lehotu – vylúčený čl. 39 |
| Landgericht Düsseldorf | 23.06.1994 | 31 O 231/94 | Tlačiarne | Nie; 4 a 20 mesiacov po doručení, obe oneskorené |
| Oberlandesgericht Köln | 22.02.1994 | 29 U 202/93 | Drevo | Áno; 8 dní po prehliadke |
| Oberlandesgericht Düsseldorf | 10.02.1994 | 6 U 32/93 | Textil | Nie; 2 mesiace, striktné poňatie |
| Landgericht Hannover | 01.12.1993 | 22 O 107/93 | Topánky | Nie; prekročil dohodnutú lehotu – vylúčený čl. 39 |
| Landgericht Köln | 11.11.1993 | 86 O 119/93 | Výskum | Nie; 21 dní, kvôli lehote, o ktorej predávajúci vedel |

| | | | | |
|---------------------------------|------------|-------------------|----------------------------|--|
| Oberlandesgericht Düsseldorf | 12.03.1993 | 17 U 136/92 | Textil | Nie; 25 dní, analógia k nemeckému §377 HGB |
| Oberlandesgericht Saarbrücken | 13.01.1993 | 1 U 69/92 | Dvere | Nie; 2 mesiace po dodaní |
| Oberlandesgericht Düsseldorf | 08.01.1993 | 17 U 82/92 | Uhorky | No; 7 dní od naloženia, dohodnuté opakované prezretie |
| Landgericht Berlin | 30.09.1992 | 99 O 123/92 | Topánky | Nie; 3 ½ mesiaca po doručení |
| Landgericht Berlin | 16.09.1992 | 99 O 29/93 | Topánky | Nie; viac ako 2 mesiace po doručení |
| Landgericht Mönchengladbach | 22.05.1992 | 7 O 80/91 | Textil | Nie; 1 mesiac, súd požadoval 1 týždeň na prezretie a 1 na oznámenie |
| Landgericht Baden-Baden | 14.08.1991 | 4 O 113/90 | Dlaždice | Nie; prekročil dohodnutú lehotu – vylúčený čl. 39 |
| Landgericht Stuttgart | 13.08.1991 | 16 S 40/91 | Oblečenie | Nie; 6 týždňov nebolo primeraných. POZOR, nie osobitné oznámenie podľa čl. 39, ale v rámci odstúpenia od zmluvy podľa čl. 49 |
| Landgericht Aachen | 03.04.1990 | 41 O 198/89 | Topánky | Áno; 1 deň po zistení |
| Landgericht Stuttgart | 31.08.1989 | 3KfHO 97/89 | Topánky | Nie; 16 dní nie je včas kvôli existencii väd už v predchádzajúcich dodávkach |
| Italy: | | | | |
| Tribunale di Rimini | 26.11.2002 | 3095 | Porcelánový riad | Nie; 6 mesiacov po dodaní (skoršie oznámenie nebolo preukázané) |
| Tribunale di Vigevano | 12.07.2000 | 405 | Gumené podrážky | Nie; 4 mesiace pre každý prípad osobitne (tiež nešpecifikované a nepreukázané) |
| Pretura di Torino | 30.01.1997 | Unavailable | Vlnené vlákna | Nie; 7 mesiacov po dodaní/zistení |
| Tribunale Civile di Cuneo | 31.01.1996 | 93/4126 [45/96] | Oblečenie | Nie; 23 dní po dodaní, ľahko zistiteľné vady znižujú dĺžku primeranej lehoty |
| Netherlands: | | | | |
| Hof Arnhem | 27.04.1999 | 97/700 and 98/046 | Izbové jednotky | Nie; presiahlo 2 roky podľa čl. 39 ods. 2 |
| Hoge Raad (Supreme Court) | 20.02.1998 | 16.442 | Dlaždice | Nie; 4 mesiace po to, ako sa sťažoval odberateľ (skrytá vada) |
| Hof Arnhem | 17.06.1997 | 96/449 | Plynové kompresory | Nie; 3 mesiace po dodaní |
| Rb Zwolle | 05.03.1997 | HA ZA 95-640 | Čerstvé ryby | Nie; pri tovare podliehajúcim skaze sa vyžaduje kratšia lehota |
| Rb Rotterdam | 21.11.1996 | 95/3590 | Kvety | Nie; 4 mesiace po dodaní |
| Rb Roermond | 06.05.1993 | 925159 | Kanvice | Nie; 3 mesiace po zistení |
| Hof s'Hertogenbosch | 26.02.1992 | | Topánky | Nie; zaplatením za tovar 2 mesiace po poslednej dodávke kupujúci akceptoval tovar v stave v akom bol dodaný |
| Spain: | | | | |
| Audiencia Provincial Pontevedra | 03.10.2002 | | Mrazené ryby | Áno; 3 mesiace po dodaní (1 na zistenie, 2 na oznámenie) |
| Audiencia Provincial Coruna | 21.06.2002 | 201/2001 | Vajička pstruha dúhového | Nie; 10 týždňov po dodaní, 6 týždňov po odoslaní vajičok na analýzu (vírus zistiteľný po 2-7 dňoch) |
| Audiencia Provincial Barcelona | 12.09.2001 | 566/2000 | Mrazené morské potraviny | Áno; oznámenie urobené 11 dní po vydaní správy o vadách |
| Audiencia Provincial Castellon | 16.06.2000 | 371/1999 | Stroje | Nie; ale je dôležité, že súd považuje formuláciu čl. 39 za "laxnejšiu" ako obdobná španielska právna úprava predpisujúca 30 dní. |
| Audiencia Provincial Navarra | 27.03.2000 | Unavailable | Elektrický automaz na vodu | Nie; 6 mesiacov po dodaní nie je včas |
| Switzerland: | | | | |
| Tribunale d'appello di Lugano | 08.06.1999 | 12.19.00036 | Fľaše na víno | Nie; prekročil dohodnutú lehotu 8 dní – vylúčený čl. 39. Oznámenie tiež nebolo špecifikované |

| | | | | |
|---|------------|--|---|---|
| Handelsgericht Zürich | 30.11.1998 | HG 930634/O | Kabáty z ovčej kožušiny | Nie; 1 mesiac. Pripúšťa 7-10 dní podľa čl. 38 a "veľkorysé" 2 týždne podľa čl. 39; vada bola zjavná (farba) |
| Bezirksgericht Unterreintal | 16.09.1998 | EV. 1998.2 (1KZ. 1998.7) | Nábytok | Nie; jeden rok nie je primeraný |
| Tribunale Cantonal Valais | 29.06.1998 | CI 97 288 | Športové oblečenie | Nie; 7-8 mesiacov je príliš neskoro. |
| Obergericht Zug | 24.03.1998 | OG 1996/2 | Mäso | Áno; 7-17 dní, aj napriek tomu, že išlo o tovar podliehajúci skaze |
| Obergericht Kanton Luzern | 08.01.1997 | 11 95 123/357 | Lekárske nástroje (nástroje na krvnú infúziu) | Nie; 3 mesiace po dodaní neprimerané |
| Cour de Justice Genève | 10.10.1997 | C/21501/1996 | Akrylová vlna | Áno; skrytá vada – švajčiarska úprava zániku nároku po jednom roku bola prevážaná článkom 39 ods. 2 |
| Gerichtskommission Oberreintal | 30.06.1995 | OKZ 93-1 | Posuvná brána | Nie; 1 rok je zjavne neskoro |
| Handelsgericht Zürich | 26.04.1995 | HG 920670 | Desalinizačný kontajner | Nie; 4 týždne po zistení pretekania |
| USA: | | | | |
| US Circuit Court of Appeals (5 th Circuit) | 11.06.2003 | <i>BP Oil v. Impresa</i> | Benzín | Nie; kupujúci mal zistiť vady a oznámiť ich ešte pred prijatím tovaru; ALE bol aplikovaný čl. 40 |
| US District Court (N.D. Illinois) | 29.05.2003 | <i>Chicago Prime Packers v. Norham Foods</i> | Mrazené bravčové rebrá | Nerozhodnuté; súd odmietol rozhodnúť o tom, či je oznámenie v lehote 1 mesiac po dodaní tovaru primerané, vyžadoval viac informácií |
| Arbitration: | | | | |
| ICA Russian Federation Arbitration | 11.02.2000 | 226/1999 | Vybavenie | Áno; 6 dní po zistení |
| ICC International Court of Arbitration | ?08.1999 | 9887 | Chemikálie | Áno; 12 dní po dodaní |
| ICC International Court of Arbitration | ?08.1999 | 9083 | Knihy | Nie; prevzaté pravidlo 14 dní z rakúskej judikatúry |
| ICC International Court of Arbitration | ?02.1999 | 9474 | Bankovky | Nie; 3 roky |
| CIETAC Arbitration (China) | 1999 | n.a. | Piperonal aldehyd | Áno; tovar dodaný 18 nov.: oznámenie 27 dec. kedy bol tovar vyložený v prístave a 30 Nov. keď bol vyložený z kontajnerov a 4 dec. |
| ICC International Court of Arbitration | ?09.1997 | 8962 | Sklenený Tovar | Nie; 5 týždňov, 1 mesiac bol primeraný |
| ICA Russian Federation Arbitration | 04.06.1997 | 256/1996 | Nezverejnené | Nie; presiahol 30 dňovú lehotu uvedenú v zmluve |
| ICC International Court of Arbitration | ?06.1996 | 8247 | Chemické zlúčeniny | Nie; 3 týždne sú príliš veľa pre prezretie tovaru a oznámenie vád |
| BTTP Bulgarian Arbitration | 24.04.1996 | 56/95 | Uhlie | Nie; použitý čl. 40 |
| Schiedsgericht der Handelskammer Hamburg | 21.03.1996 | Unavailable | Tovar | Nie; viac ako 2 roky |
| Hungarian Court of Arbitration | 05.12.1995 | VB/94131 | Kontajnery na odpad | Nie; 32 dní, potrebné rýchlejšie |
| CIETAC Arbitration (China) | 1995 | Unavailable | Jazminový aldehyd | Áno; v rovnaký deň ako odberateľ odmietol prevziať tovar (niekoľko dní po dodaní) |
| ICC International Court of Arbitration | 23.08.1994 | 7660/JK | Stroje | Áno; nevysvetlil prečo |

| | | | | |
|---|------------|----------|---------------|---|
| Int. Schiedsgericht Bundeskammer Vienna | 15.06.1994 | SCH-4318 | Kovové platne | Nie; prekročil dohodnutú lehotu– vylúčený čl. 39 |
| ICC International Court of Arbitration | 1994 | 7331 | Kravská koža | Áno; dohodnutá lehota 1 mesiac OK |
| ICC International Court of Arbitration | 1994 | 7565 | Coke | Áno; nerozporované |
| ICC International Court of Arbitration | 1989 | 5713 | Nezverejnené | Áno; 8 dní po zistení |

POZNÁMKY

1. CISG-AC je súkromnou iniciatívou podporovanou Institute of International Commercial Law pri Pace University School of Law a Centre for Commercial Law Studies, Queen Mary, University of London. Poradná rada Dohovoru o medzinárodnej kúpe tovaru (CISG-AC) má za úlohu podporovať štúdium Dohovoru OSN o zmluvách o medzinárodnej kúpe tovaru (CISG) a presadzovať a pomáhať pri jeho jednotnom výklade.

Pri svojom prvom zasadnutí v Paríži v roku 2001 bol za predsedu CISG-AC zvolený na trojročné obdobie profesor Peter Schlechtreim z Freiburskej univerzity v Nemecku. Dr. Loukas A. Mistelis z Centre for Commercial Law Studies, Queen Mary bol zvolený za sekretára. CISG-AC pozostával z nasledovných členov: Professor Emeritus Eric E. Bergsten, Pace University; Prof. Michael Joachim Bonell, University of Rome La Sapienza; Prof. E. Allan Farnsworth, Columbia University School of Law; Prof. Alejandro M. Garro, Columbia University School of Law; Prof. Sir Roy M. Goode, Oxford; Prof. Sergei N. Lebedev, Maritime Arbitration Commission of the Chamber of Commerce and Industry of the Russian Federation; Prof. Jan Ramberg, Professor of Private Law, University of Stockholm, Faculty of Law; Rector, Graduate School of Law, Riga, Latvia; Prof. Peter Schlechtriem, Freiburg University; Prof. Hiroo Sono, Faculty of Law, Kyushu University; Prof. Claude Witz, Universität des Saarlandes and Strasbourg University. Členovia Rady sú volení Radou. Na zasadnutí v Ríme v júni 2004 CISG-AC zvolilo ďalších členov, Prof. Pilar Perales Viscasillas, Universidad Carlos III de Madrid a Prof. Ingeborg Schwenzer, University of Basel.

Pre ďalšie informácie kontaktujte <L.Mistelis@qmul.ac.uk>.

2. Toto stanovisko je odpoveďou na žiadosť Študijnej skupiny pre Európsky Občiansky zákonník – Utrechtská Pracovná skupina pre kúpne zmluvy, ktorá žiadala výklad ustanovení týkajúcich sa lehôt podľa článkov 38 a 39 CISG. Otázka doručená CISG Advisory Council znela:

"Majú byť lehoty podľa čl. 38 a 39 CISG ("čas podľa okolností čo najkratší" a "primeraný") upresnené rozhodnutiami súdov alebo unifikačnými projektmi, napr. určením, či predstavujú "primeranú" lehotu podľa čl. 39 ods. 1 CISG za normálnych okolností 2 alebo 4 týždne?"

3. Článok 40 prešiel celým procesom vyčlenenia z ULIS a začlenenia do CISG v rámci UNCITRAL a Diplomatickej konferencie takmer bez diskusie a prešiel len drobnými úpravami.

4. 3. zasadnutie Pracovnej skupiny, Annex II, ods. 71, A/CN.9/62, Add.2.

5. 6. zasadnutie Pracovnej skupiny, A/CN.9/100, ods. 59.

6. 3. zasadnutie Pracovnej skupiny, Annex II, ods. 78, A/CN.9/62, Add 2.

7. Oficiálne záznamy (A/Conf.97/19), Summary Records, First Committee, 16th Meeting, ods. 32.

8. OLG Köln, 29 jún 1978, 7 U 141/76, MDR 1980, 1023; OLG Hamm, 17 september 1981, 2 U 253/80.

9. *Chicago Prime Packers, Inc. v. Northam Food Trading Co.*, 29 máj 2003, U.S. District Court [Northern Dist. Illinois], 2003 WL 21254261 (N.D. Ill.), prípad dostupný na <<http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030529u1.html>>, "judikatúra interpretujúca článok 2 UCC môže pomôcť súdom pri výklade tých ustanovení CISG, ktorých formulácia je podobná UCC. Avšak judikatúra k UCC nie je priamo aplikovateľná," ako bolo uvedené v *Delch Carrier S.p.A. v. Rotorex Corp.*, 6 december 1995, U.S. Circuit Court of Appeals, 71 F.3d 1024, 1028 (2nd Cir.1995) prípad dostupný na <<http://cisgw3.law.pace.edu/cases/951206u1.html>>.

10. " Pri výklade tohto Dohovoru sa prihliadne na jeho medzinárodnú povahu a na potrebu podporovať jednotnosť pri jeho použití a dodržiavaní dobromyseľnosti v medzinárodnom obchode."

11. OLG Oldenburg 5 december 2000, 12 U 40/00, RIW 2001, 381-382, prípad dostupný na <<http://cisgw3.law.pace.edu/cases/001205g1.html>>. Súd uznal, že vo vzťahu k náležitostiam oznámenia o vadách je CISG „zhovievavejší ku kupujúcemu“, než ULIS. Súd však uviedol, že neexistujú rozdiely medzi článkom 38 ULIS a článkom 38 CISG, ktoré by boli také výrazné, aby neumožňovali použitie judikatúry k ULIS na účely interpretácie CISG. Citoval rozhodnutie Bundesgerichtshof (BGH, 2 jún 1982, VIII ZR 43/81, NJW 1982.2730, 2731) vo vzťahu k ULIS na podporu rozhodnutia, že kupujúci mal a mohol prezrieť tovar skôr než tak urobil, mal konať „hneď ako to bolo možné“.

12. OGH 27 august 1999, 1 Ob 223/99x, [2000] RdW No. 10, prípad dostupný na <<http://cisgw3.law.pace.edu/cases/990827a3.html>>.

13. OG des Kantons Luzern, 8 január 1997, 11 95 123/357, [1998] Schweizerische Juristen-Zeitung 94, 515-518, prípad dostupný na <<http://cisgw3.law.pace.edu/cases/970108s1.html>>.

14. BGH, 3 november 1999, VIII ZR 287/98, [2000] RIW 381, prípad dostupný na <<http://cisgw3.law.pace.edu/cases/991103g1.html>>.

15. Súd tvrdil, že nebolo potrebné skúmať, či v prípade skrytej vady začala plynúť lehota na prezretie tovaru keď sa kupujúci dozvedel o vade z predloženého znaleckého posudku alebo už skôr, keď sa objavili prvé prejavy vady. Na účely tohto prípadu súd počítal lehotu pre prezretie tovaru od momentu, kedy sa objavili prvé prejavy vady.

16. *Société Karl Schreiber GmbH v. Société Termo Dynamique Service et autres*, 26 máj 1999, Cour de Cassation, [2000] Recueil Dalloz 788, <<http://Witzjura.unisb.de/CISG/decisions/260559v.htm>>, prípad dostupný na <<http://cisgw3.law.pace.edu/cases/990526f1.html>>, potvrdený Cour d'Appel d'Aix-en-Provence, 21 november 1996.

* Prehľad judikatúry vypracovala pre CISG Advisory Council Camilla Baasch Andersen, Queen Mary, University of London.

** Existujú tiež ďalšie zdroje pre štúdium judikatúry, napr. the UNCITRAL Digest of CISG Cases: návrh UNCITRAL Case Digest je v súčasnosti prístupný prostredníctvom Sellier, European Law Publishers: München and Sweet & Maxwell: London; konečný text UNCITRAL Case Digest má byť publikovaný UNCITRAL v druhej polovici roku 2004.